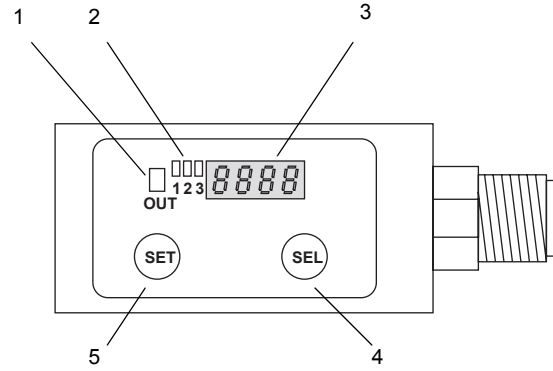


English

CONTROL PANEL

- Output LED**
The yellow ON LED indicates the "OUT" function of the three outputs OUT1, OUT2, and OUT3.
- OUT1, OUT2 and OUT3 LEDs**
The green ON LED indicates that the corresponding output has been activated.
- Display (green 4-digit)**
The screen indicates "run" or "rund" (run with delay) in detection mode.
Refer to the "SETTINGS" paragraph for the correct configuration procedure instructions.
- THE SEL KEY**
By pressing the key you can scroll through the sensor installation parameters menu.
Refer to the "SETTINGS" paragraph for the correct installation procedure instructions.
- THE SET KEY**
Pressing the key briefly (for about 2 seconds) activates the automatic configuration procedure.
Holding the key down (for about 6 seconds) accesses the time delay menu.



Français

PANNEAU DE COMMANDE

- LED de sortie**
La LED ON jaune indique la fonction "OUT" des trois sorties OUT1, OUT2, et OUT3.
- LEDS OUT1, OUT2 et OUT3**
La LED ON verte indique que la sortie correspondante est activée.
- Afficheur (vert 4 chiffres)**
L'écran indique "run" ou "rund" (run avec retard) en mode de détection.
Se référer au paragraphe "REGLAGE" pour les indications correctes de la procédure de configuration.
- LA TOUCHE SEL**
La pression sur la touche permet de dérouler le menu des paramètres d'installation du détecteur.
Se référer au paragraphe "REGLAGE" pour les indications de procédure correcte d'installation.
- LA TOUCHE SET**
La pression brève sur la touche (environ 2 secondes) active la procédure de configuration automatique.
La pression prolongée sur la touche (environ 6 secondes) permet l'accès au menu de temporisation.

Deutsch

BEDIENFELD

- Ausgangs-LED**
Die gelbe LED "ON" zeigt die Funktion "OUT" der drei Ausgänge OUT1, OUT2 und OUT3 an.
- LEDS OUT1, OUT2 und OUT3**
Die grüne LED "ON" zeigt an, dass der entsprechende Ausgang aktiviert ist.
- Anzeige (grün, 4-stellig)**
Im Erfassungsmodus zeigt das Display "run" oder "rund" (Run mit Verzögerung) an.
Im Abschnitt "EINSTELLUNG" finden Sie Angaben zur korrekten Konfiguration.
- DIE TASTE "SEL"**
Durch Drücken dieser Taste kann das Menü der Installationsparameter des Sensors aufgerufen werden.
Im Abschnitt "EINSTELLUNG" finden Sie Angaben zur korrekten Installation.
- DIE TASTE "SET"**
Kurzes Drücken (ca. 2 s) der Taste aktiviert die automatische Konfiguration.
Längeres Drücken (ca. 6 s) der Taste gibt Zugriff auf das Menü der Verzögerungsfunktion.

Español

PANEL DE CONTROL

- Indicador LED de salida**
El indicador LED encendido de color amarillo indica la función "OUT" de las tres salidas OUT1, OUT2 y OUT3.
- Indicadores LED OUT1, OUT2 y OUT3**
El indicador LED encendido de color verde indica que la salida correspondiente está activada.
- Visualizador (verde, 4 dígitos)**
En la pantalla se muestra "run" (marcha) o "rund" (marcha con retraso) en el modo de detección.
En la sección AJUSTE hallará las indicaciones correspondientes al procedimiento de configuración.
- Tecla SEL**
Al presionar esta tecla, se desplegará el menú de los parámetros de instalación del detector. En la sección AJUSTE hallará las indicaciones correspondientes al procedimiento correcto de instalación.
- Tecla SET**
Una presión breve del dedo (cerca de 2 segundos) activa la configuración automática. Una presión prolongada del dedo (cerca de 6 segundos) permite acceder al menú de temporización.

Italiano

PANNELLO DI COMANDO

- LED di uscita**
Il LED ON giallo indica la funzione "OUT" delle tre uscite OUT1, OUT2 e OUT3.
- LED OUT1, OUT2 e OUT3**
Il LED ON verde indica che l'uscita corrispondente è attivata.
- Display (verde 4 cifre)**
Il display indica "run" o "rund" ("run con ritardo) in modalità di rilevamento.
Vedere il paragrafo "REGOLAZIONE" per le indicazioni della corretta procedura di configurazione.
- IL TASTO SEL**
Una pressione del tasto consente di visualizzare il menu dei parametri di installazione del sensore.
Vedere il paragrafo "REGOLAZIONE" per le indicazioni della corretta procedura di installazione.
- IL TASTO SET**
Una pressione breve del tasto (circa 2 secondi) attiva la procedura di configurazione automatica. Una pressione prolungata del tasto (circa 6 secondi) consente di accedere al menu di temporizzazione.

Português

PAINEL DE CONTROLO

- LED de saída**
O LED ON amarelo indica a função "OUT" das três saídas OUT1, OUT2 e OUT3.
- LEDS OUT1, OUT2 e OUT3**
O LED ON verde indica que a saída correspondente está activada.
- Ecrã (verde com 4 dígitos)**
O ecrã indica "run" ou "rund" (run com retardamento) no modo de detecção.
Consultar o parágrafo "REGULAÇÃO" para indicações correctas sobre o procedimento de configuração.
- TECLA SEL**
A pressão sobre a tecla permite abrir o menu dos parâmetros de instalação do detector.
Consultar o parágrafo "REGULAÇÃO" para indicações sobre o procedimento correcto de instalação.
- TECLA SET**
Uma pressão suave da tecla (cerca de 2 segundos) activa o procedimento de configuração automática. A pressão prolongada da tecla (cerca de 6 segundos) permite aceder ao menu de temporização.

INSTALLATION

The sensor can be fixed by means of the three holes in the casing using two screws (M4x35 mm or longer) with washers. A variety of swivel fixing brackets are available for positioning the sensor (refer to the accessories listed in the catalog). The sensing distance is measured from the sensor lens surface.
The M12 connector can be turned to one of two 90° positions by means of the spring system.

INSTALLATION

Le détecteur peut être fixé par le biais des trois trous du boîtier en utilisant deux vis (M4x35 mm ou plus longue) avec rondelles. Diverses équerres de fixation orientables pour positionner le détecteur sont disponibles (se référer aux accessoires énumérés sur le catalogue). La distance de détection est mesurée à partir de la surface des optiques du détecteur.
Le connecteur M12 peut être orienté sur deux positions à 90° grâce au système à ressort.

INSTALLATION

Der Sensor kann mit zwei Schrauben (M4x35 mm oder länger) und Unterlegscheiben an den drei Gehäusebohrungen montiert werden. Es stehen verschiedene einstellbare Einbauwinkel für die Sensorpositionierung zur Verfügung (vgl. aufgelistetes Zubehör im Katalog). Die Erfassungsdistanz wird ab der Objektvorderfläche des Sensors gemessen.
Der M12-Steckverbinder lässt sich über ein Schnappsystem auf zwei Einbaulagen im 90°-Winkel ausrichten.

INSTALACIÓN

El detector puede fijarse mediante los tres orificios de la caja con dos tornillos (M4x35 mm o más largos) y arandelas. Hay disponibles diferentes escuadras de fijación orientables para colocar el detector (consulte los accesorios listados en el catálogo). La distancia de detección se mide desde la superficie de las ópticas del detector.
El conector M12 se puede orientar en dos posiciones de 90°, gracias al sistema de resorte.

INSTALLAZIONE

Il sensore può essere fissato mediante i tre fori della custodia utilizzando due viti (M4x35 mm o più lunghe) con rondelle. Sono disponibili varie squadrette di fissaggio orientabili per posizionare il sensore (vedere gli accessori elencati nel catalogo). La distanza di rilevamento viene misurata a partire dalla superficie degli elementi ottici del sensore.
Il connettore M12 può essere orientato su due posizioni a 90° grazie al sistema a molla.

INSTALAÇÃO

O detector pode ser fixado por meio dos três orifícios da caixa utilizando dois parafusos (M4x35 mm ou mais compridos) com anilhas. Existem disponíveis várias esquadrias de fixação orientáveis para posicionar o detector (consultar os acessórios numerados do catálogo). A distância de detecção é medida a partir da superfície das ópticas do detector.
O conector M12 pode ser orientado em duas posições a 90° graças ao sistema com mola.

CONNECTION

PIN No	Type	Color(1)
1	-	WH (white)
2	--- 10...30 V	BN (brown)
3	Output 1	TAN (tan)
4	Output 2	YE (yellow)
5	Output 3	GY (gray)
6	-	PK (pink)
7	0 V	VT (violet)
8	Sync	RD (red)
-	Shielding	TR (transp.)

(1) with XSZMCR extension

RACCORDEMENT

N° PIN	Type	Couleur(1)
1	-	WH (blanc)
2	--- 10...30 V	BN (marron)
3	Sortie 1	TAN (beige)
4	Sortie 2	YE (jaune)
5	Sortie 3	GY (gris)
6	-	PK (rose)
7	0 V	VT (violet)
8	Sync	RD (rouge)
-	Blindage	TR (transp.)

(1) avec prolongateur XSZMCR

ANSCHLÜSSE

PIN-Nr.	Typ	Farbe (1)
1	-	WH (weiß)
2	--- 10...30 V	BN (braun)
3	Ausgang 1	TAN (beige)
4	Ausgang 2	YE (gelb)
5	Ausgang 3	GY (grau)
6	-	PK (rosa)
7	0 V	VT (violett)
8	Sync	RD (rot)
-	Abschirmung	TR (transp.)

(1) mit Verlängerung XSZMCR

CONEXIÓN

N° de PIN	Tipo	Color(1)
1	-	WH (blanco)
2	--- 10...30 V	BN (marrón)
3	Salida 1	TAN (beige)
4	Salida 2	YE (amarillo)
5	Salida 3	GY (gris)
6	-	PK (rosa)
7	0 V	VT (violeta)
8	Sync	RD (rojo)
-	Blindaje	TR (transp.)

(1) con alargador XSZMCR

COLLEGAMENTO

N. PIN	Tipo	Colore(1)
1	-	WH (bianco)
2	--- 10...30 V	BN (marrone)
3	Uscita 1	TAN (beige)
4	Uscita 2	YE (giallo)
5	Uscita 3	GY (grigio)
6	-	PK (rosa)
7	0 V	VT (viola)
8	Sync	RD (rosso)
-	Schermatura	TR (trasp.)

(1) con prolunga XSZMCR

LIGAÇÃO

N.º de PIN	Tipo	Cor (1)
1	-	WH (branco)
2	--- 10...30 V	BN (castanho)
3	Saída 1	TAN (bege)
4	Saída 2	YE (amarelo)
5	Saída 3	GY (cinzento)
6	-	PK (cor de rosa)
7	0 V	VT (violeta)
8	Sincr	RD (vermelho)
-	Blindagem	TR (transp.)

(1) com conector XSZMCR

SETTING

CAUTION: If the phase is not confirmed within 12 seconds, the display reverts to "run". You then have to start again from phase 1.

Prior action

Place the object to be detected in the sensor's field of vision at the recommended distance.

Phase 1: Learning a color

- Press the SET key for about 2 seconds. The "SET1" message is displayed.
- Release the SET key.

NB: Press the SET key to confirm and pass directly to phase 3.

Phase 2: Selecting the output channel (SET1, SET2 or SET3)

This phase can be used to configure 3 different colors.

- Press the SEL key several times to display all three outputs (SET1, SET2 and SET3) in succession.
- Press the SET key to confirm the selected output channel and pass to phase 3.

REGLAGE

ATTENTION : 12 secondes sans validation de phase entraîne le retour à l'état "run". Il faut alors recommencer à la phase 1.

Action préalable

Placer l'objet à détecter dans le champ de vision du détecteur à la distance recommandée.

Phase 1 : Apprentissage d'une couleur

- Appuyer sur la touche SET pendant environ 2 secondes.
- Le message "SET1" est visualisé.

- Relâcher la touche SET.

NOTA : Appuyer sur la touche SET pour valider et passer directement à la phase 3.

Phase 2 : Sélection du canal de sortie (SET1, SET2 ou SET3)

Cette phase permet ainsi de configurer 3 couleurs différentes.

- Appuyer plusieurs fois sur la touche SEL pour afficher successivement les trois sorties (SET1, SET2 et SET3).
- Appuyer sur la touche SET pour valider le canal de sortie choisi et passer à la phase 3.

EINSTELLUNG

WICHTIG: 12 Sekunden ohne Freigabe der Phase bewirkt die Rückkehr in den Status "run", so dass mit Phase 1 neu begonnen werden muss.

Vorausgehende Aktion

Positionieren Sie das zu erfassende Objekt im Sichtfeld des Sensors im empfohlenen Abstand.

Phase 1: Teach-In einer Farbe

- Drücken Sie 2 s lang die Taste SET.
- Die Meldung "SET1" wird angezeigt.

- Lassen Sie die SET-Taste los.

HINWEIS: Drücken Sie zur Bestätigung die SET-Taste und wechseln Sie direkt zur Phase 3 über.

Phase 2: Wahl des Ausgangskanals (SET1, SET2 oder SET3)

In dieser Phase können somit 3 verschiedene Farben konfiguriert werden.

- Drücken Sie mehrere Male die Taste "SEL", um nacheinander die drei Ausgänge (SET1, SET2 und SET3) anzuzeigen.
- Drücken Sie zur Freigabe des gewählten Ausgangskanals die SET-Taste und fahren Sie mit Phase 3 fort.

AJUSTE

ATENCIÓN: si no se lleva a cabo la validación de fase en 12 segundos, se regresará al estado "run" (marcha). Deberá empezar de nuevo desde la fase 1.

Acción previa

Coloque el objeto que va a detectarse en el campo de visión del detector, a la distancia recomendada.

Fase 1: Aprendizaje del color

- Presione la tecla SET durante 2 s. aprox. Aparecerá el mensaje "SET1".

- Suelte la tecla SET.

NOTA: presione la tecla SET para llevar a cabo la validación y pasar directamente a la fase 3.

Fase 2: Selección del canal de salida (SET1, SET2 o SET3)

En esta fase se pueden configurar tres colores diferentes.

- Presione varias veces la tecla SEL para visualizar sucesivamente las tres salidas (SET1, SET2 y SET3).
- Presione la tecla SET para validar el canal de salida elegido y pasar a la fase 3.

REGOLAZIONE

AVVERTENZA : dopo un intervallo di 12 secondi senza conferma di fase il sensore ritorna allo stato "run". In questo caso occorre ricominciare dalla fase 1.

Operazione preliminare

Collocare l'oggetto da rilevare nel campo visivo del sensore alla distanza raccomandata.

Fase 1: apprendimento di un colore

- Premere il tasto SET per circa 2 secondi. Viene visualizzato il messaggio "SET1".

- Rilasciare il tasto SET.

NOTA: premere il tasto SET per confermare e passare direttamente alla fase 3.

Fase 2: selezione del canale di uscita (SET1, SET2 o SET3)

Questa fase consente di configurare 3 colori diversi.

- Premere più volte il tasto SEL per visualizzare in successione le tre uscite (SET1, SET2 e SET3).
- Premere il tasto SET per confermare il canale di uscita scelto e passare alla fase 3.

REGULAÇÃO

ATENÇÃO : 12 segundos sem validação de fase implica o retorno ao estado "run". É necessário pois recomeçar pela fase 1.

Ação preliminar

Colocar o objecto que vai ser detectado no campo de visão do detector à distância recomendada.

Fase 1 : Aprendizagem de uma cor

- Premir a tecla SET durante cerca de 2 segundos.

- Aparece a mensagem "SET1".

- Soltar a tecla SET.

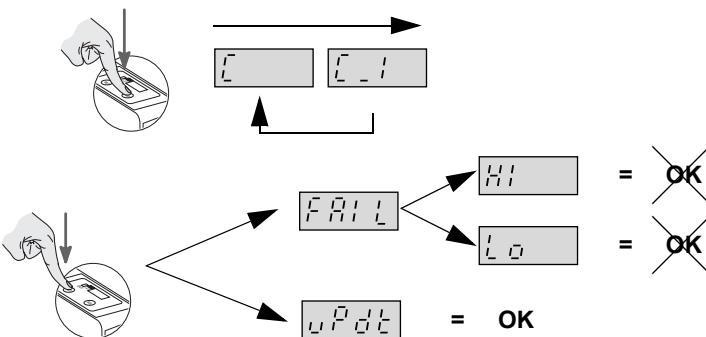
NOTA : Premir a tecla SET para validar e passar directamente à fase 3.

Fase 2 : Selecção do canal de saída (SET1, SET2 ou SET3)

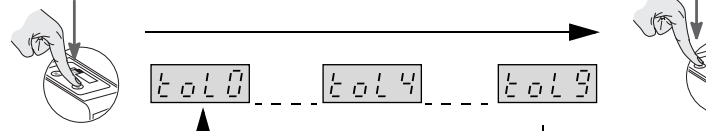
Esta fase permite assim configurar 3 cores diferentes.

- Premir várias vezes a tecla SEL para visualizar sucessivamente as três saídas (SET1, SET2 e SET3).
- Premir a tecla SET para validar o canal de saída escolhido e passar à fase 3.

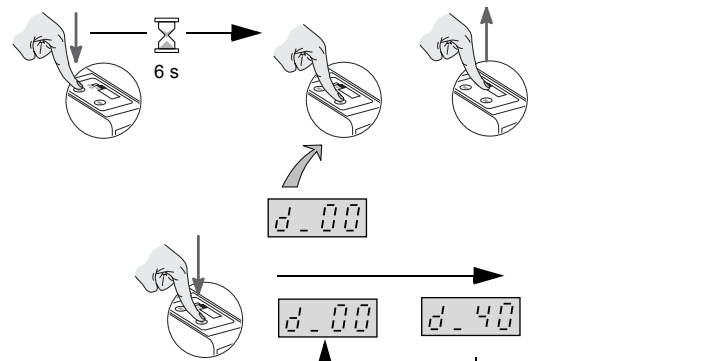
Phase 3



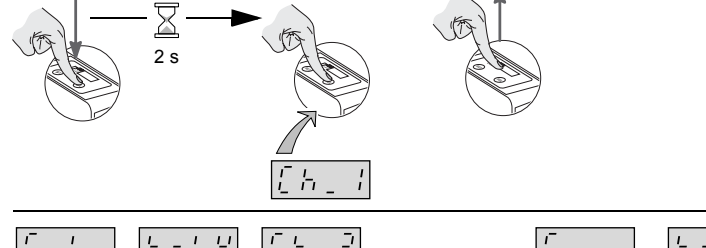
Phase 4



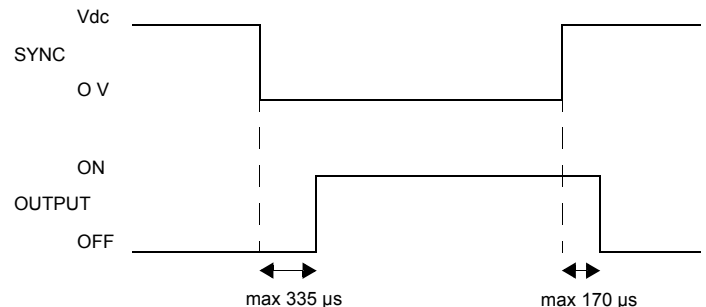
Option 1



Option 2



Option 4



English

Phase 3: Selection of the type of detection (C or C_I)

- Press the SEL key to display both types of detection in succession:
C = Color
C_I = Color + Intensity

- Press the SET key to confirm the selected type of detection.

If the text "Fail" is displayed alternately with "Hi" or "Lo", repeat the procedure from phase 1.

Fail Hi = tolerance set too high
Fail Lo = tolerance set too low
If the text "uPdt" is displayed alternately, the selection is confirmed and Phase 4 is launched automatically.

"C" type detection is used to obtain a wider depth of field or to detect colors on different surfaces, either opaque, shiny or reflective. "C+I" type detection, however, offers greater sensitivity with regard to variations in shade and is recommended for detection of different colors on the same type of material, with the option of also distinguishing between shades of gray.

Phase 4: Setting the tolerance (1 to 9)

- Wait for the text "Tol0" to be displayed.
- Press the SEL key several times to display the various tolerances (Tol0 to Tol9)
Tolerance values 0, 1, 2 are suitable for difficult applications.

- Press the SET key to confirm the selected tolerance, complete the setting operation and return to detection mode.

PARAMETERS

Option 1: Setting the delay value

- Press the SET key for about 6 seconds.
The text "d_00" is displayed.
- Release the SET key.

- Press the SEL key several times to display the various delay values in msec (d_00 to d_40).
When the delay value, other than 00, is activated, the outputs are kept active for a period equal to the number of milliseconds displayed on the screen.

The delay value is common to all three outputs.
- Press the SET key to confirm the selected delay and return to detection mode.
When the delay equals 0, the detection mode will be "run"; in other cases it is "rund".

Option 2: Full programming display

- Press the SEL key for about 2 seconds then release.
Each of the three outputs is displayed, followed by the associated type of detection and tolerance.

At the end of the sequence, the sensor reverts to detection mode.
If the display indicates "E2pr", programming has not been implemented.

Option 3: Lock function (for the SET key)

During power-up, if the SYNC wire is connected to +Vdc for 1 sec minimum, the lock function is activated and the keys are no longer accessible.
After the 1st second, the SYNC input is available for normal detection modes; if SYNC is high the outputs are deactivated.
In order to disable locking, stop the sensor and switch it on again with the SYNC wire disconnected or connected to the ground wire (GND).

Option 4: SYNC input

The SYNC signal can determine the start and end of color identification very accurately. The identification cycle starts after the SYNC signal changes from passive to active, the sensor outputs are initialized after a maximum of 335 µsecs.
All the outputs are deactivated a maximum of 170 µsecs after the passage from active to passive.
Connection of the SYNC wire to the Vdc corresponds to the passive logic status whereas SYNC disconnected or connected to 0V corresponds to the active logic status.
(SYNC passive = Vdc; SYNC active = 0V)

The typical application is the multicolored target. The color to be detected is in a defined position, whereas the other zones should be ignored.
In addition, incorrect detection can be avoided during transition of the target to the background.

Français

Phase 3 : Sélection du type de détection (C ou C_I)

- Appuyer plusieurs fois sur la touche SEL pour afficher successivement les deux types de détection :

C = Couleur
C_I = Couleur + Intensité

- Appuyer sur la touche SET pour valider le type de détection choisi.

Si le texte "Fail" s'affiche en alternance avec "Hi" ou "Lo", recommencer la procédure en repartant de la phase 1.

Fail Hi = tolérance réglée trop haut
Fail Lo = tolérance réglée trop bas
Si le texte "uPdt" s'affiche en alternance, la sélection est validée et la Phase 4 est lancée automatiquement.
Le type de détection "C" est utilisé pour obtenir une profondeur de champs plus large ou pour détecter des couleurs sur différentes surfaces du type opaque, brillant et réfléchissant. Alors que le type de détection "C+I" offre une plus grande sensibilité vis à vis des variations de nuances et est recommandé pour la détection de couleurs différentes sur un même type de matériel, avec la possibilité de distinguer aussi les nuances de gris.

Phase 4 : Réglage de la tolérance (1 à 9)

- Attendre que le texte "Tol0" s'affiche.
- Appuyer plusieurs fois sur la touche SEL pour afficher les différentes tolérances (Tol0 à Tol9)
Les valeurs de tolérance 0,1,2 sont appropriées aux applications difficiles.

- Appuyer sur la touche SET pour valider la tolérance choisie, terminer le réglage et revenir en mode de détection.

PARAMÈTRES

Option 1 : Réglage de la valeur de retard

- Appuyer sur la touche SET pendant environ 6 secondes.
Le texte "d_00" est affiché.
- Relâcher la touche SET.

- Appuyer plusieurs fois sur la touche SEL pour afficher les différentes valeurs de retard en msec (d_00 à d_40).
Quand la valeur de retard, différente de 00, est activée, les sorties sont maintenues actives pour une durée égale au nombre de millisecondes visualisé sur l'écran.

La valeur de retard est commune aux trois sorties.
- Appuyer sur la touche SET pour valider le retard choisi et revenir en mode de détection.
Lorsque le retard est égal à 0, le mode de détection devient "run" et "rund" dans les autres cas.

Option 2 : Visualisation complète de la programmation

- Appuyer sur la touche SEL pendant environ 2 secondes puis relâcher.
Chacune des trois sorties, suivie du type de détection et de la tolérance associés sont affichés. A la fin de la séquence, le détecteur revient en mode de détection.

Si l'afficheur indique "E2pr", aucune programmation n'a été effectuée.

Option 3 : Fonction de Verrouillage (de la touche SET)

Lors de la mise sous tension si le fil SYNC est connecté à +Vdc pendant 1 sec minimum, la fonction de verrouillage est activée et les touches ne sont plus accessibles.
Après la 1ère seconde, l'entrée SYNC est disponible pour les modes de détection normaux ; si SYNC est haut les sorties sont désactivées.
Afin de désactiver le verrouillage, arrêter le détecteur et le remettre sous tension avec le fil SYNC déconnecté ou connecté au fil terre (GND).

Option 4 : Entrée SYNC

Le signal SYNC peut déterminer avec exactitude le début et la fin de l'identification couleur. Le cycle d'identification commence après que le signal SYNC change du passif à l'actif, les sorties du détecteur sont initialisées après max. 335 µsecs.
Toutes les sorties sont désactivées après max. 170 µsecs du passage actif au passif.
La connexion du fil SYNC au Vdc correspond au statut logique passif alors que SYNC déconnecté ou connecté à 0V correspond au statut logique actif. (SYNC passif = Vdc ; SYNC actif = 0V)

L'application type est la cible multicolore. Lorsque la couleur à détecter est dans une position déterminée, alors que les autres zones doivent être ignorées.
De plus, les détections incorrectes peuvent être évitées durant la transition de la cible à l'arrière plan.

Deutsch

Phase 3: Wahl des Erfassungstyps (C oder C_I)

- Drücken Sie mehrere Male die Taste "SEL", um nacheinander die beiden Erfassungstypen anzuzeigen:

C = Farbe
C_I = Farbe + Stärke

- Drücken Sie die SET-Taste zur Freigabe des gewählten Erfassungstyps.

Wird der Text "Fail" abwechselnd mit "Hi" oder "Lo" angezeigt, starten Sie die Prozedur erneut ab Phase 1.

Fail Hi = Toleranz zu hoch eingestellt
Fail Lo = Toleranz zu niedrig eingestellt
Wird der Text "uPdt" im Wechsel angezeigt, so wird die Auswahl freigegeben und Phase 4 wird automatisch gestartet. Der Erfassungstyp "C" wird verwendet, um eine größere Feldtiefe zu erzielen, oder um Farben auf unterschiedlichen Oberflächen (z. B. undurchsichtige, glänzende und reflektierende) zu erfassen. Dagegen bietet der Erfassungstyp "C+I" eine größere Empfindlichkeit gegenüber Farbtönenchwankungen und wird für die Erfassung verschiedener Farben auf dem gleichen Materialtyp empfohlen, wobei auch die Graustufen unterschieden werden können.

Phase 4: Einstellen der Toleranz(1 bis 9)

- Warten Sie, bis der Text "Tol0" angezeigt wird.
- Drücken Sie mehrere Male die Taste "SEL", um die verschiedenen Toleranzen anzuzeigen (Tol0 bis Tol9). Die Toleranzwerte 0, 1, 2 sind für schwierige Anwendungen geeignet.

- Drücken Sie zur Freigabe der gewählten Toleranz die Taste "SET", beenden Sie die Einstellung, und kehren Sie in den Erfassungsmodus zurück.

PARAMETER

Option 1: Einstellen des Verzögerungswertes

- Drücken Sie ca. 6 s lang die Taste "SET".
Der Text "d_00" wird angezeigt.

- Lassen Sie die SET-Taste los.
- Drücken Sie mehrere Male die Taste "SEL", um die verschiedenen Verzögerungswerte in ms anzuzeigen (d_00 bis d_40).
Wird ein Verzögerungswert aktiviert, der nicht 00 ist, werden die Ausgänge für die Dauer aktiv gehalten, die der auf dem Display angezeigten Zeit in Millisekunden entspricht. Der Verzögerungswert gilt für alle drei Ausgänge.

- Drücken Sie zur Freigabe der gewählten Verzögerung die Taste SET, und kehren Sie in den Erfassungsmodus zurück.
Wenn die Verzögerung gleich 0 ist, wird der Erfassungsmodus zum "run"-Modus und anderenfalls zum "rund"-Modus.

Option 2: Vollständige Darstellung der Programmierung

- Drücken Sie ca. 2 s lang die Taste "SEL", und lassen Sie diese dann los.
Es werden alle drei Ausgänge, dann der Erfassungstyp sowie die zugewiesene Toleranz angezeigt. Am Ende der Sequenz kehrt der Sensor in den Erfassungsmodus zurück.

Wenn die Anzeige "E2pr" anzeigt, erfolgte keine Programmierung.

Option 3: Verriegelungsfunktion (der SET-Taste)

Wenn beim Einschalten der SYNC-Leiter mindestens eine Sekunde lang an +V DC angeschlossen, wird die Verriegelungsfunktion aktiviert und der Zugriff auf die Tasten ist nicht mehr möglich.
Nach der ersten Sekunde ist der SYNC-Eingang für die normalen Erfassungsmodi verfügbar. Wenn SYNC im Zustand "Hi" ist, sind die Ausgänge deaktiviert.
Um die Verriegelung zu deaktivieren, schalten Sie den Sensor erst aus und dann mit dem abgeklemmten oder an den Erdleiter (GND) angeschlossenen SYNC-Leiter wieder ein.

Option 4: Eingang "SYNC"

Mit dem SYNC-Signal kann der Anfang und das Ende der Farberkennung genau bestimmt werden. Der Erfassungszyklus beginnt nach dem Wechsel des SYNC-Signals von "passiv" auf "aktiv"; die Sensorausgänge werden nach max. 335 µs initialisiert. Alle Ausgänge werden nach max. 170 µs des Wechsels von "aktiv" auf "passiv" deaktiviert.
Der Anschluss des SYNC-Leiters an VDC entspricht dem logischen Zustand "passiv", wohingegen der abgeklemmte oder an 0V angeschlossene SYNC-Leiter dem logischen Zustand "aktiv" entspricht. (SYNC passiv = Vdc ; SYNC aktiv = 0V)
Die typische Anwendung ist ein mehrfarbiges Ziel. Wenn nämlich die zu erfassende Farbe in einer bestimmten Position ist und die anderen Bereiche unbeachtet bleiben müssen.
Außerdem lassen sich fehlerhafte Erfassungen während des Übergangs vom Ziel zum Hintergrund vermeiden.

Español

Fase 3: Selección del tipo de detección (C o C_I)

- Presione varias veces la tecla SEL para visualizar sucesivamente los dos tipos de detección:

C = Color
C_I = Color e intensidad

- Presione la tecla SET para validar el tipo de detección elegido.

Si el texto "Fail" (Error) aparece alternado con "Hi" (Alto) o "Lo" (Bajo), vuelva a comenzar el procedimiento desde la fase 1.

Fail Hi = ajuste de tolerancia demasiado alto
Fail Lo = ajuste de tolerancia demasiado bajo
Si el texto "uPdt" aparece alternado, la selección se valida y la fase 4 se inicia automáticamente.
El tipo de detección "C" sirve para obtener una profundidad de campo más amplia o para detectar los colores de los diferentes tipos de superficie: opaca, brillante y reflectora. En cambio, el tipo de detección "C+I" ofrece una mayor sensibilidad frente a las variaciones de matices y es aconsejable para la detección de los diferentes colores de un mismo tipo de material, con la posibilidad de distinguir también los matices de gris.

Fase 4: Ajuste de la tolerancia (1 a 9)

- Espere a que aparezca el texto "Tol0".
- Presione varias veces la tecla SEL para visualizar las diferentes tolerancias (Tol0 a Tol9). Los valores de tolerancia 0, 1 y 2 son adecuados para las aplicaciones complejas.

- Presione la tecla SET para validar la tolerancia elegida, finalizar el ajuste y regresar al modo de detección.

PARÁMETROS

Opción 1: Ajuste del valor de retraso

- Presione la tecla SET durante 6 segundos aproximadamente.
Aparecerá el texto "d_00".
- Suelte la tecla SET.

- Presione varias veces la tecla SEL para visualizar los diferentes valores de retraso expresados en ms (d_00 a d_40).
Si se activa un valor de retraso diferente de 00, las salidas permanecerán activas durante los milisegundos visualizados en la pantalla.
El valor de retraso es común para las tres salidas.

- Presione la tecla SET para validar el retraso elegido y regresar al modo de detección.
Si el retraso es igual a 0, el modo de detección es "run" (marcha), y "rund" (marcha con retraso) en el resto de los casos.

Opción 2: Visualización completa de la programación

- Presione la tecla SEL durante 2 segundos aproximadamente y después suéltela.
Aparecerán cada una de las tres salidas, seguidas del tipo de detección y de la tolerancia asociada. Al final de la secuencia, el detector regresa al modo de detección.

Si en el visualizador se muestra "E2pr", significa que no se ha llevado a cabo ninguna programación.

Opción 3: Función de bloqueo (de la tecla SET)

Si, durante el encendido, el cable SYNC se conecta a +VCC durante 1 segundo como mínimo, la función de bloqueo se activa y las teclas dejan de estar operativas.
Después del primer segundo, la entrada SYNC está disponible para los modos de detección normales; si SYNC tiene un valor elevado, las salidas se desactivan.
A fin de desactivar el bloqueo, detenga el detector y póngalo de nuevo en marcha con el cable SYNC desconectado o conectado al cable de tierra (GND).

Opción 4: Entrada SYNC

La señal SYNC puede determinar con exactitud el principio y el final de la identificación del color. El ciclo de identificación empieza cuando la señal SYNC pasa de activa a pasiva. Las salidas del detector se inicializan una vez transcurridos 335 µs como máximo.
Todas las salidas se desactivan una vez transcurridos 170 µs como máximo después del paso de activa a pasiva.
La conexión del cable SYNC a VCC corresponde al estado lógico pasivo, mientras que el cable SYNC desconectado o conectado a 0 V corresponde al estado lógico activo.
(SYNC pasivo = VCC; SYNC activo = 0 V)
La aplicación tipo es el objetivo multicolor. El color que debe detectarse está en una posición determinada, mientras que las demás zonas deben ignorarse.
Además, las detecciones incorrectas pueden evitarse durante la transición del objetivo al plano posterior.

Italiano

Fase 3: selezione del tipo di rilevamento (C o C_I)

- Premere più volte il tasto SEL per visualizzare in successione i due tipi di rilevamento:

C = Colore
C_I = Colore + Intensità

- Premere il tasto SET per confermare il tipo di rilevamento scelto.

Se viene visualizzato il testo "Fail" alternativamente con "Hi" o "Lo", ricominciare la procedura ripartendo dalla fase 1.

Fail Hi = tolleranza impostata troppo alta
Fail Lo = tolleranza impostata troppo bassa
Se in alternativa viene visualizzato il testo "uPdt", la selezione è confermata e si avvia automaticamente la fase 4.
Il tipo di rilevamento "C" si utilizza per ottenere una profondità di campo più ampia o per rilevare colori su varie superfici del tipo opaco, lucido e riflettente. Il tipo di rilevamento "C+I" offre una maggiore sensibilità per quanto riguarda le variazioni di sfumature ed è raccomandato per il rilevamento di colori diversi su uno stesso tipo di materiale, con la possibilità di distinguere anche le sfumature di grigio.

Fase 4: impostazione della tolleranza (da 1 a 9)

- Attendere che venga visualizzato il testo "Tol0".
- Premere più volte il tasto SEL per visualizzare le varie tolleranze (da Tol0 a Tol9)
I valori di tolleranza 0, 1, 2 sono adatti alle applicazioni difficili.

- Premere il tasto SET per confermare la tolleranza scelta, terminare l'impostazione e tornare alla modalità di rilevamento.

PARAMETRI

Opzione 1: impostazione del valore di ritardo

- Premere il tasto SET per circa 6 secondi.
Viene visualizzato il testo "d_00".

- Rilasciare il tasto SET.
- Premere più volte il tasto SEL per visualizzare i vari valori di ritardo in millisecondi (da d_00 a d_40).
Quando il valore di ritardo, diverso da 00, viene attivato, le uscite vengono mantenute attive per un periodo pari al numero di millisecondi visualizzato sul display.

- Il valore di ritardo è comune alle tre uscite.
Premere il tasto SET per confermare il ritardo scelto e tornare alla modalità di rilevamento.
Quando il ritardo è uguale a 0, la modalità di rilevamento diventa "run", "rund" negli altri casi.

Opzione 2: visualizzazione completa della programmazione

- Premere il tasto SEL per circa 2 secondi e quindi rilasciare.
Viene visualizzata ciascuna delle tre uscite, seguita dal tipo di rilevamento e dalla tolleranza associata.

Alla fine della sequenza il sensore ritorna alla modalità di rilevamento.
Se il display indica "E2pr", non è stata effettuata alcuna programmazione.

Opzione 3: funzione di blocco (del tasto SET)

Se alla messa sotto tensione il cavo SYNC è collegato a +Vdc per almeno 1 secondo viene attivata la funzione di blocco e i tasti non sono più accessibili.
Dopo il primo secondo l'ingresso SYNC è disponibile per le modalità di rilevamento normali; se SYNC è alto le uscite vengono disattivate.
Per disattivare il blocco, arrestare il sensore e rimetterlo sotto tensione con il cavo SYNC scollegato o collegato al cavo di terra (GND).

Opzione 4: ingresso SYNC

Il segnale SYNC può determinare con esattezza l'inizio e la fine dell'identificazione del colore. Il ciclo di identificazione inizia dopo che il segnale SYNC cambia dal passivo all'attivo, le uscite del rilevatore vengono inizializzate dopo un massimo di 335 µsec.
Tutte le uscite vengono disattivate dopo un massimo di 170 µsec dal passaggio dall'attivo al passivo.
La connessione del cavo SYNC al Vdc corrisponde allo stato logico passivo, mentre SYNC scollegato o collegato a 0V corrisponde allo stato logico attivo.
(SYNC passivo = Vdc; SYNC attivo = 0V)
L'applicazione tipo è quella del rilevamento di oggetti multicolori, in cui il colore da rilevare è in una posizione determinata, mentre le altre zone devono essere ignorate.
Inoltre, è possibile evitare rilevamenti errati durante la transizione dall'oggetto allo sfondo.

Português

Fase 3 : Seleção do tipo de detecção (C ou C_I)

- Premir várias vezes a tecla SEL para visualizar sucessivamente os dois tipos de detecção:

C = Cor
C_I = Cor + Intensidade

- Premir a tecla SET para validar o tipo de detecção escolhido.

Se o texto "Fail" aparecer em alternância com "Hi" ou "Lo", recomenciar o procedimento partindo de novo da fase 1.

Fail Hi = tolerância regulada demasiado alta
Fail Lo = tolerância regulada demasiado baixa
Se o texto "uPdt" aparecer em alternância, a seleção é validada e a Fase 4 é lançada automaticamente.
O tipo de detecção "C" é utilizado para obter uma profundidade de campo maior ou para detectar cores nas várias superfícies, opacas, brilhantes e reflectoras. Uma vez que o tipo de detecção "C+I" proporciona uma sensibilidade maior face às variações de tonalidade, ele é recomendado para detecção de cores diferentes num mesmo tipo de material, com possibilidade de distinguir também as tonalidades de cinzento.

Fase 4 : Regulação da tolerância (1 a 9)

- Esperar que apareça o texto "Tol0".
- Premir várias vezes a tecla SEL para visualizar as várias tolerâncias (Tol0 a Tol9)
Os valores de tolerâncias 0, 1, 2 são adequados para aplicações difíceis.

- Premir a tecla SET para validar a tolerância escolhida, concluir a regulação e retornar ao modo de detecção.

PARÂMETROS

Opção 1 : Regulação do valor do retardamento

- Premir a tecla SET durante cerca de 6 segundos.
Aparece o texto "d_00".

- Soltar a tecla SET.
- Premir várias vezes a tecla SEL para visualizar os vários valores do retardamento em msec (d_00 a d_40).
Quando o valor do retardamento, diferente de 00, for activado, as saídas mantêm-se activas para uma duração igual ao número de milésimas de segundo visualizado no ecrã.

O valor do retardamento é comum às três saídas.
- Premir a tecla SET para validar o retardamento escolhido e retornar ao modo de detecção.
Quando o retardamento for igual a 0, o modo de detecção torna-se "run" e "rund" nos outros casos.

Opção 2 : Visualização completa da programação

- Premir a tecla SEL durante cerca de 2 segundos e, a seguir, soltá-la.
Aparece cada uma das três saídas, seguida do tipo de detecção e respectiva tolerância.

No final da sequência, o detector retorna ao modo de detecção.
Se o ecrã indicar "E2pr", não foi efectuada nenhuma programação.

Opção 3 : Função de bloqueio (da tecla SET)

Durante o arranque, se o cabo SYNC estiver ligado a +Vcc durante 1 seg no mínimo, a função de bloqueio é activada e deixa de ser possível aceder às teclas.
Ao fim do 1º segundo, a entrada SYNC fica disponível para os modos de detecção normais; se SYNC estiver alto, as saídas são desactivadas.
A fim de desactivar o bloqueio, parar o detector e voltar a efectuar o seu arranque com o cabo SYNC desligado ou ligado ao cabo de terra (GND).

Opção 4 : Entrada SYNC

O sinal SYNC pode determinar com exactidão o início e o final da identificação da cor. O ciclo de identificação começa depois do sinal SYNC passar de passivo a activo, as saídas do detector são inicializadas ao fim de 335 µseg no máximo.
Todas as saídas são desactivadas ao fim de 170 µseg, no máximo, de passagem de activo a passivo.
A ligação do cabo SYNC a Vcc corresponde ao estado lógico passivo enquanto que SYNC desligado ou ligado a 0V corresponde ao estado lógico activo.
(SYNC passivo = Vcc ; SYNC activo = 0V)
A aplicação característica é o alvo multicolor. Enquanto a cor que vai ser detectada estiver numa determinada posição, as outras zonas devem ser ignoradas.
Além disso, as detecções incorrectas podem ser evitadas durante a transição do alvo para o plano posterior.